

BUSCAR BLOG

MARCAR BLOG

Siguiente blog»

Crear un blog | Acceder

[el ojo fisgón]

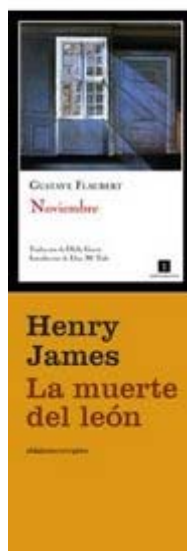
notas sueltas acerca de los hallazgos de mi ojo fisgón en el mercado editorial y de las tendencias de éste

martes 20 de mayo de 2008

clásicos recuperados

robert-louis
stevenson
el arte
de describir
traducción y prólogo
de maría castell
armonia editorial

A pesar de que la línea editorial de cada una de ellas tiene una serie de particularidades que la distinguen de todas las demás, editoriales como [Acantilado](#), [Impedimenta](#), [Sexto Piso](#), [Artemisa](#), [Nórdica](#), [Atalanta](#), [El Olivo Azul](#) y [Funambulista](#) comparten un denominador común: todas están recuperando obras de autores clásicos que por alguna razón habían caído en el olvido.



Gracias a estas editoriales podemos leer obras de autores como [Guillaume Apollinaire](#), Jane Austen, Honoré de Balzac, Emily Brontë, Chateaubriand, [G. K. Chesterton](#), [Joseph Conrad](#), Gustave Flaubert, E.T.A. Hoffmann, Henry James, Michel de Montaigne, Rainer Maria Rilke, Stendhal, Robert Louis Stevenson, Lawrence Sterne, Jonathan Swift, León Tolstói y Oscar Wilde que hace mucho tiempo no se editaban en castellano o que incluso nunca habían sido traducidas a nuestra lengua.

En algunos casos se están recuperando obras menores que han sido opacadas por las obras maestras tanto de sus autores como de su época y que en ocasiones sólo conocen los especialistas y uno que otro curioso. Independientemente de su calidad literaria o del interés que puedan suscitar algunos de los textos recuperados, me parece interesante el trabajo que los editores mencionados —y tal vez algunos otros que se me escapan— están haciendo en esta dirección porque están facilitando el acceso a obras muchas veces desconocidas en nuestro medio y que de otra manera o bien tendríamos que leer en traducciones anticuadas o bien sólo podrían ser leídas por aquellos que conocieran las lenguas en las que fueron escritas o a las que se han traducido anteriormente.



[**fisgón, ona**] *adj.* aficionado a husmear.

[datos personales]

martín gómez

[Ver todo mi perfil](#)

[mis intereses afines

* [mi del.icio.us sobre marketing vi](#)

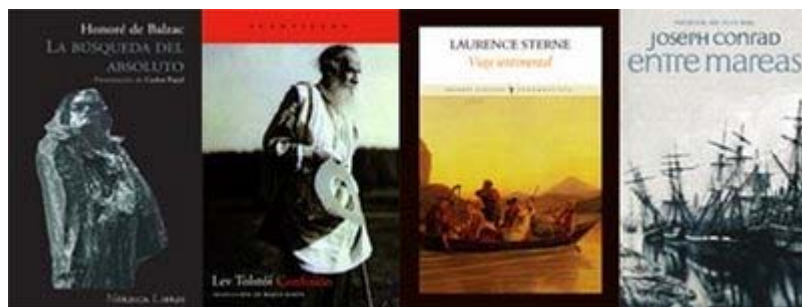
* [visualización de mi del.icio.us sobre marketing viral con 6pli \(desarrollado por bestiaro\)](#)

* [european interactive advertising association \(eiaa\)](#)

* [interactive advertising bureau \(ia](#)

[**enviar sugerencias y comentarios a:**]

martingomez78@gmail.com



En algunos casos se están haciendo ediciones muy cuidadas de estas obras, lo cual pone en evidencia la calidad del trabajo que están haciendo ciertos editores. Por otro lado, vale la pena destacar tanto la disminución de costes de producción que implica el hecho de que estas obras sean de dominio público como la repercusión que su publicación debe tener sobre el oficio de la traducción.

Publié par [martín gómez](#) à **12:41 AM**

Libellés : [acantilado](#), [artemisa](#), [atalanta](#), [el olivo azul](#), [funambulista](#), [impedimenta](#), [independent publishers](#), [nórdica libros](#), [publishers](#), [publishing](#), [sexto piso](#), [spanish publishers](#)

4 commentaires :

[Andréia M.](#) dijo...

Sólo para complementar tu lista de autores recuperados, quisiera mencionar a mi compatriota Machado de Assis. Una selección de sus excelentes crónicas acaba de ser publicada por Sexto Piso.

Ojo, ojo!

Un abrazo,

A.

20 de mayo de 2008 10:30 PM

[martín gómez](#) dijo...

¡Hombre, que se me escapan muuuuuchos!

Mil gracias por el aporte.

Abrazos.

Martín.

20 de mayo de 2008 11:04 PM

['el verdadero arte editorial consiste en poner un texto en medio de un conversación'. gabriel zaid]

[[archivo](#)]

▼ [2008](#) (106)

▼ [junio](#) (2)

[más sobre contexto](#)

[donde pongo el ojo... \[37 \]](#)

► [mayo](#) (21)

► [abril](#) (22)

► [marzo](#) (19)

► [febrero](#) (21)

► [enero](#) (21)

► [2007](#) (290)

[[motor de búsqueda](#)]

web [[el ojo fisgón](#)]

[[mis entrevistas](#)]

* [guillermo schavelzon](#), de [schavelzon & asociados](#)

* [luis solano](#), de [libros del asteroic](#)

* [valeria bergalli](#), de [minúscula](#)

* [marian montesdeoca](#), de [artemis ediciones](#)

* [luis fernando charry](#), de [villegas editores](#)

* [anna monjo](#), de [icaria editorial](#)

* [patricia escalona](#), de [roca editori](#)